

## Whitehorse – Transcription

Il existe un coin de pays où le temps d'un solstice, le soleil refuse de se coucher. C'est Whitehorse, la capitale du Yukon, une perle à découvrir pour les amateurs de plein air !

Développée au début du vingtième siècle, la ville de Whitehorse doit son nom aux chercheurs d'or qui, à leur arrivée, ont comparé les rapides du fleuve Yukon à la crinière d'un cheval banc.

Aujourd'hui, Whitehorse compte plus de 20 000 habitants, dont près de 1 000 francophones. Son centre-ville, avec son alignement de restaurants et de boutiques, évoque le Far West d'antan.

Vestige du passé, le S.S. Klondike, construit en 1929, était le plus gros bateau à vapeur de la flotte de la British Yukon Navigation Company. Il est classé lieu historique national depuis 1967.

À dix minutes du centre urbain se trouve le Canyon Miles vieux de 8,5 millions d'années. Il est possible de le traverser grâce à un pont suspendu d'où la vue y est carrément phénoménale !

Aux bords de l'autoroute Alaska se trouvent les *Rock Gardens*, lieu de rencontre prisé des grimpeurs de la région, un endroit déjà aménagé et facilement accessible.

### **1<sup>ère</sup> intervention – Un jeune homme qui pratique l'escalade**

« En arrivant en haut quand t'arrives, puis que tu tapes les mousquetons, t'as toujours le feeling\* de : j'ai réussi ! »

Whitehorse est une région idéale pour s'activer. Ses nombreux plans d'eau permettent de profiter des plaisirs aquatiques tels que des excursions de canot et de pêche ! Sachez toutefois qu'il ne faut pas avoir peur de la pluie, car le temps change vite au Yukon !

La situation géographique de Whitehorse est propice à l'observation d'aurores boréales une fois l'automne venu.

\*Au Québec, on recommande d'employer **sentiment, impression, intuition ou émotion, expressivité** plutôt que l'anglicisme **feeling** ; cet anglicisme est toléré ailleurs dans la francophonie.

**2<sup>e</sup> intervention – Un homme explique le phénomène des aurores boréales**

« Ces aurores boréales là sont créées en fait par les rayons solaires qui arrivent là-dessus. Les particules solaires qui frappent des couches de gaz dans le haut de l'atmosphère. »

La nuit tombée, le ciel étoilé se voile d'immenses fresques colorées.

**3<sup>e</sup> intervention – Un homme explique le phénomène des aurores boréales**

« Dépendant de\* la sorte de gaz, soit de l'oxygène ou de l'azote ou autre, ça va changer la couleur de l'aurore boréale. »

Whitehorse est la Mecque du vélo de montagne. À seulement quelques minutes de la ville, ses descentes trépidantes au cœur des monts et des vallées sont reconnues mondialement.

**4<sup>e</sup> intervention – Un jeune homme parle de vélo de montagne**

« À Whitehorse, le vélo de montagne est super populaire, on a... C'est juste en dedans des limites de la ville, on a au-dessus de 700 kilomètres de sentiers. »

Il n'y en a pas que pour les sportifs à Whitehorse. Dans le domaine culturel, le Centre d'interprétation de la Béringie est un musée de paléontologie des plus surprenants ! La faune préhistorique y est représentée par l'exposition d'ossements, de squelettes et de fossiles. On peut y voir notamment les restes d'un mammoth, d'un castor géant et même de bisons préhistoriques !

Quelle que soit votre passion, soyez assuré que Whitehorse vous réserve une expérience étonnante ! Et comme la région connaît des jours d'été qui jouissent de vingt heures d'éclairement, vous aurez tout le temps qu'il faut pour profiter pleinement de ses attraits !

\* Le mot **dépendant de** doit être remplacé par **en fonction, selon, suivant** ou **d'après**, car il constitue un calque (traduction littérale) de l'anglais.